

The Feast of Sulṭán (Sovereignty)

Music/Persian chant

1. O my God, the God of bounty and mercy! Thou art that King by Whose commanding word the whole creation hath been called into being; and Thou art that All-Bountiful One the doings of Whose servants have never hindered Him from showing forth His grace, nor have they frustrated the revelations of His bounty. Suffer this servant, I beseech Thee, to attain unto that which is the cause of his salvation in every world of Thy worlds. Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

Bahá'u'lláh, Prayers and Meditations, #159

۱. اها کریم رحیما توئی آن سلطانی که بیک کلمات وجود موجود گشت ، و توئی آن کریمی که اعمال بندگان بخشش را منع نمود و ظهورات جودت را باز نداشت از تو سؤال مینمایم این عبد را فائز فرمائی بآنچه سبب نجات است در جمیع عوالم تو ، توئی مقتدر و توانا و توئی عالم و دانا .

2. These sanctified Mirrors, these Day-springs of ancient glory are one and all the Exponents on earth of Him Who is the central Orb of the universe, its Essence and ultimate Purpose. From Him proceed their knowledge and power; from Him is derived their sovereignty. The beauty of their countenance is but a reflection of His image, and their revelation a sign of His deathless glory. They are the Treasuries of divine knowledge, and the Repositories of celestial wisdom. Through them is transmitted a grace that is infinite, and by them is revealed the light that can never fade. Even as He hath said: "There is no distinction whatsoever between Thee and them; except that they are Thy servants, and are created of Thee." This is the significance of the tradition: "I am He, Himself, and He is I, myself."

Bahá'u'lláh, The Kitáb-i-Iqán, p. 31

۲. این مرایای قدسیه و مطالع هویّه بتمامهم از آن شمس وجود و جوهر مقصود حکایت می نمایند، مثلاً علم ایشان از علم او و قدرت ایشان از قدرت او و سلطنت ایشان از سلطنت او و جمال ایشان از جمال او و ظهور ایشان از ظهور او. و ایشانند مخازن علوم ربّانی و مواقع حکمت صمدانی و مظاهر فیض نا متناهی و مطالع شمس لایزالی چنانچه می فرماید: "لا فَرْقَ بَيْنَكَ وَ بَيْنَهُمْ إِلَّا بِأَنَّهُمْ عِبَادُكَ وَ خَلْقُكَ." و این است مقام "أَنَا هُوَ وَ هُوَ أَنَا" که در حدیث مذکور است.

3. You question about eternal life and the entrance into the Kingdom. The outer expression used for the Kingdom is heaven; but this is a comparison and similitude, not a reality or fact, for the Kingdom is not a material place; it is sanctified from time and place. It is a spiritual world, a divine world, and the center of the Sovereignty of God; it is freed from body and that which is corporeal, and it is purified and sanctified from the imaginations of the human world. To be limited to place is a property of bodies and not of spirits. Place and time surround the body, not the mind and spirit.

Abdu'l-Bahá, Some Answered Questions, p. 106

۳. سؤال از حیات ابدیّه و دخول در ملکوت مینمائید . ملکوت باصطلاحی ظاهری آسمان گفته میشود اما این تعبیر و تشبیه است نه حقیقی و واقعی زیرا ملکوت موقع جسمانی نیست مقدّس است از زمان و مکان جهان روحانی است و عالم رحمانی و مرکز سلطنت یزدانی است مجرد از جسم و جسمانیست و پاک و مقدّس از اوهام عالم انسانی چه که محصوریت در مکان از خصائص اجسامست نه ارواح و مکان و زمان محیط بر تن است نه عقل و جان .

Music/Persian chant

4. O SON OF MY HANDMAID! Didst thou behold immortal sovereignty, thou wouldst strive to pass from this fleeting world. But to conceal the one from thee and to reveal the other is a mystery which none but the pure in heart can comprehend.

The Hidden Words, Persian #41

۴. ای فرزندی کنیز من اگر سلطنت باقی بینی البتّه بکمال جدّ از مُلک فانی درگذری و لکن ستر آنرا حکمتهاست و جلوه این را رمزها جز افنده پاک ادراک ننماید.

5. O friends! Black clouds have shrouded all this earth, and the darkness of hatred and malice, of cruelty and aggression and defilement is spreading far and wide. The people, one and all, live out their lives in a heedless stupor and the chief virtues of man are held to be his rapacity and his thirst for blood. Out of all the mass of humankind God hath chosen the friends, and He hath favoured them with His guidance and boundless grace. His purpose is this, that we, all of us, should strive with our whole hearts to offer ourselves up, guide others to His path, and train the souls of men—until these frenzied beasts change to gazelles in the meadows of oneness, and these wolves to lambs of God, and these brutish creatures to angelic hosts; till the fires of hatred are quenched, and the flame coming out of the sheltered vale of the Holy Shrine doth shed its splendours; till the foul odour of the tyrant's dunghill is blown away, and yieldeth to the pure, sweet scents that stream from the rosebeds of faith and trust. On that day will the

weak of intellect draw on the bounty of the divine, Universal Mind, and they whose life is but abomination will seek out these cleansing, holy breaths.

But there needs must be souls who will manifest such bestowals, there needs must be husbandmen to till these fields, gardeners for these gardens, there needs must be fish to swim in this sea, stars to gleam in these heavens. These ailing ones must be tended by spiritual physicians, these who are the lost need gentle guides—so that from such souls the bereft may receive their portion, and the deprived obtain their share, and the poor discover in such as they unmeasured wealth, and the seekers hear from them unanswerable proofs.

Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, p. 277

۵. ای یاران افق عالم را سحاب تیره احاطه نموده و ظلمات عداوت و بغضا و جور و جفا و ذلت کبری انتشار یافته جمیع خلق در غفلتِ عظمی و خونخواری و درندگی اعظم مناقبِ برایا حضرت کبریا از بین جمهورِ بشر یارانرا انتخاب فرموده و بهدایت کبری و موهبت عظمی تخصیص داده تا آنکه ما کلّ بجان و دل بکوشیم جانفشانی نمائیم و بهدایت خلق پردازیم و نفوس را تربیت کنیم تا درندگان غزالان برّ و حدت شوند و گرگان اغنام الهی گردند و خونخواران ملائکهء آسمانی شوند نار عدوان خاموش گردد و شعله وادی ایمن بقعه مبارکه روشنائی بخشد رائحه گلخن جفا متلاشی شود و نفحات گلشن وفا انتشار کلی یابد عقول ضعیفه استفاضه از عقل کلی الهی نماید و نفوس خبیثه انفاس طیبه طاهره جوید این موهبت را مظاهری و این مزرعه را دهقانی و این باغ را باغبانی و این دریا را ماهیانی و این سما را کواکبی نورانی و این علیلان را طیبیانی روحانی و این گمگشتگانرا رهبرانی مهربان لازم تا بی نصیبانرا نصیب دهند و محرومانرا بهره بخشند و مستمندانرا گنج روان گردند و طالبانرا قوّت برهان بنمایند .

6. O ye friends of God, redouble your efforts, strain every nerve, till ye triumph in your servitude to the Ancient Beauty, the Manifest Light, and become the cause of spreading far and wide the rays of the Day-Star of Truth. Breathe ye into the world's worn and wasted body the fresh breath of life, and in the furrows of every region sow ye holy seed. Rise up to champion this Cause; open your lips and teach. In the meeting place of life be ye a guiding candle; in the skies of this world be dazzling stars; in the gardens of unity be birds of the spirit, singing of inner truths and mysteries.

Expend your every breath of life in this great Cause and dedicate all your days to the service of Bahá, so that in the end, safe from loss and deprivation, ye will inherit the heaped-up treasures of the realms above. For the days of a man are full of peril and he

cannot rely on so much as a moment more of life; and still the people, who are even as a wavering mirage of illusions, tell themselves that in the end they shall reach the heights. Alas for them! The men of bygone times hugged these same fancies to their breasts, until a wave flicked over them and they returned to dust, and they found themselves excluded and bereft—all save those souls who had freed themselves from self and had flung away their lives in the pathway of God.

Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, p. 276

۶. ای یاران الهی جهدی بلیغ نمائید و سعی شدید کنید تا موفق بعبودیت جمال قدیم و نور مبین گردید و سبب انتشار انوار شمس حقیقت شوید جسم قدیم قدیم امکانرا روحی جدید بدمید و مزرعه آفاق را تخم پاکی بیفشانید بر نصرت امر قیام نمائید و لسان تبلیغ بگشائید انجمن عالم را شمع هدی گردید و افق امکانرا نجوم نورا شوید حدائق توحید را طیور رحمانی شوید و گلبنانگ حقائق و معانی زیند انفس حیات را صرف امری عظیم کنید و مدت زندگانیرا حصر در خدمت نور مبین نمائید تا عاقبت گنج روان ملکوتی بدست آرید و از زیان و خسران برهید زیرا حیات بشر جمیع در خطر اطمینان بقا در دقیقه نه با وجود این اقوام مانند سراب اوهام در موجند و گمان اوج دارند هیهات هیهات قرون اولی نیز چنین گمان مینمودند تا آنکه بموجی از امواج بتراب پنهان شدند و بخسران و زیان افتادند مگر نفوسی که فانی محض شدند و در سیل الهی بجانفشانی بر خواستند.

7. O CHILDREN OF NEGLIGENCE! Set not your affections on mortal sovereignty and rejoice not therein. Ye are even as the unwary bird that with full confidence warbleth upon the bough; till of a sudden the fowler Death throws it upon the dust, and the melody, the form and the color are gone, leaving not a trace. Wherefore take heed, O bondslaves of desire!

The Hidden Words, Persian #75

۷. ای ابناء غفلت پیداشاهی فانی دل مبندید و مسرور مشوید * مَثَلِ شما مَثَلِ طیر غافلی است که بر شاخه باغی در کمال اطمینان بسراید و بغتة صیّادِ اَجَلِ او را بخاک اندازد دیگر از نغمه و هیکل و رنگ او اثری باقی نماند * پس پند گیرید ای بندگان هوی *

Music/Persian chant